

TEXTO

Defense area grows within Embraer and generates \$1 billion

It's a record: the defense sector of the Brazilian company Embraer should earn \$1 billion this year. And there is not a unique reason behind it. There are exports, contracts to modernize or perform maintenance on aircraft of the FAB (Brazilian Air Force), and non-aeronautical programs in areas such as defense of the borders of Brazil.

And in 2013, it could take off even more, because in the first quarter the end of the technical details of the company's largest military project - and also the largest airplane created by the company - is expected, the transport and aerial refueling KC - 390 aircraft. Then the product should begin to be sold internationally.

The company expects the 60 "letters of intent" to purchase the KC-390 to turn into contracts in 2013, according to Luiz Carlos Aguiar, President of Embraer Defense and Security. Of these, 28 aircraft will be for the FAB.

The twin-engined jet is the first major multinational project in the area of aviation where a Brazilian company that is the prime contractor. The program includes more than 20 partners and suppliers, nationally and internationally.

The KC-390 is not being built as a new product for the market, but to serve as a "replacement", i.e. to replace the more than 2,000 C-130 Hercules, from the American company Lockheed, in use by more than 70 countries - including Brazil.

The KC-390 arose as much as a market strategy of the company as a necessity of the FAB.

Already the light attack aircraft and trainer ALX, or A-29 Super Tucano, was a conception of the Air Force that Embraer produced and which became an international sales success.

WWW.ADINOEL.COM

Adinoél Sebastião /// Inglês – Tradução Livre 001/2013

Tradução Livre

Defense area grows within Embraer and generates \$1 billion

Área de defesa **crece (grows)** dentro da Embraer e **gera(generates)** 1 bilhão de dólares

It's a record: the defense sector of the Brazilian company Embraer should earn \$1 billion this year. And there is not a unique reason behind it. There are exports, contracts to modernize or perform maintenance on aircraft of the FAB (Brazilian Air Force), and non-aeronautical programs in areas such as defense of the borders of Brazil.

É um recorde: o setor de defesa da companhia brasileira Embraer deverá ganhar 1 bilhão de dólares este ano. E não há uma única razão por trás disso. **Há(there are)** exportações, contratos para modernizar ou fazer a manutenção das **aeronaves(aircraft)** da FAB (Força Aérea Brasileira), e programas não aeronáuticos em áreas como, por exemplo, defesa das **fronteiras(borders)** do Brasil.

And in 2013, it could take off even more, because in the first quarter the end of the technical details of the company's largest military project - and also the largest airplane created by the company - is expected, the transport and aerial refueling KC - 390 aircraft. Then the product should begin to be sold internationally.

Could = verbo auxiliar = poderia
Should = verbo auxiliar = deveria

E em 2013, ela **poderia tirar(could take off)** ainda mais, porque no primeiro trimestre o fim dos detalhes técnicos do maior projeto militar da companhia – e também a maior aeronave criada pela companhia – é esperado, o KC-390 **aircraft** de transporte e reabastecimento aéreo. O produto **deveria chegar(should begin)** para ser vendido internacionalmente.

The company expects the 60 "letters of intent" to purchase the KC-390 to turn into contracts in 2013, according to Luiz Carlos Aguiar, President of Embraer Defense and Security. Of these, 28 aircraft will be for the FAB.

Will = verbo auxiliar para formar o futuro

A companhia espera que as "60 cartas de intenções" **para comprar(to purchase)** do KC-390 **tornem-se(to turn into)** contratos em 2013, de acordo com Luiz Carlos Aguiar, Presidente da Embraer Defesa e Segurança. Desses, 28 aeronaves **serão(will be)** para a FAB.

The twin-engined jet is the first major multinational project in the area of aviation where a Brazilian company that is the prime contractor. The program includes more than 20 partners and suppliers, nationally and internationally.

O jato bimotor é o primeiro principal projeto internacional na área de aviação onde uma companhia brasileira é principal contratante. O programa inclui mais de 20 parceiros e fornecedores, nacionais e internacionais.

The KC-390 is not being built as a new product for the market, but to serve as a "replacement", i.e. to replace the more than 2,000 C-130 Hercules, from the American company Lockheed, in use by more than 70 countries - including Brazil.

O KC-390 não está sendo construído como um novo produto para o mercado, mas para servir como uma **"substituição"(replacement)**, isto é, para **substituir(replace)** mais de 2000 C-130 Hércules, da companhia americana Lockheed, em uso por mais de 70 países – incluindo o Brasil.

The KC-390 arose as much as a market strategy of the company as a necessity of the FAB.

O KC-390 **nasceu(arose)** tanto quanto uma estratégia de mercado da companhia como uma necessidade da FAB.

WWW.ADINOEL.COM

Adinoél Sebastião /// Inglês – Tradução Livre 001/2013

Already the light attack aircraft and trainer ALX, or A-29 Super Tucano, was a conception of the Air Force that Embraer produced and which became an international sales success.

Já a aeronave de ataque leve e treinamento ALX, o A-29 Super Tucano, foi uma concepção da Força Aérea que a Embraer produziu e a qual se tornou um sucesso de vendas internacional.